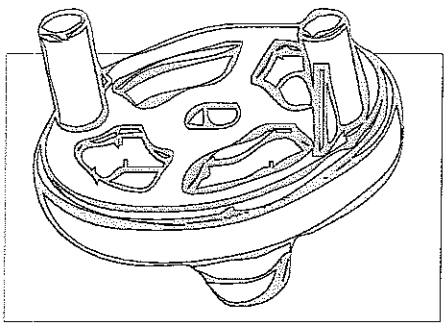


MINIMIX

M D D V L I N E



Quick-Link®

WORLD-WIDE PATENTS
SYSTEM

SERVICE MANUAL

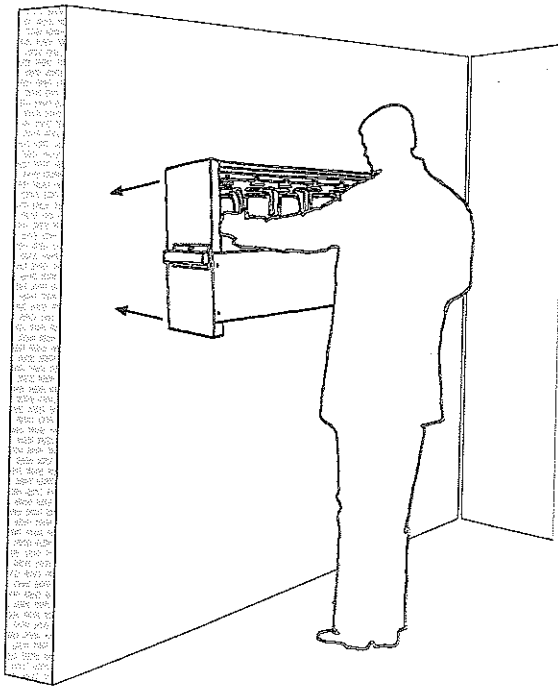
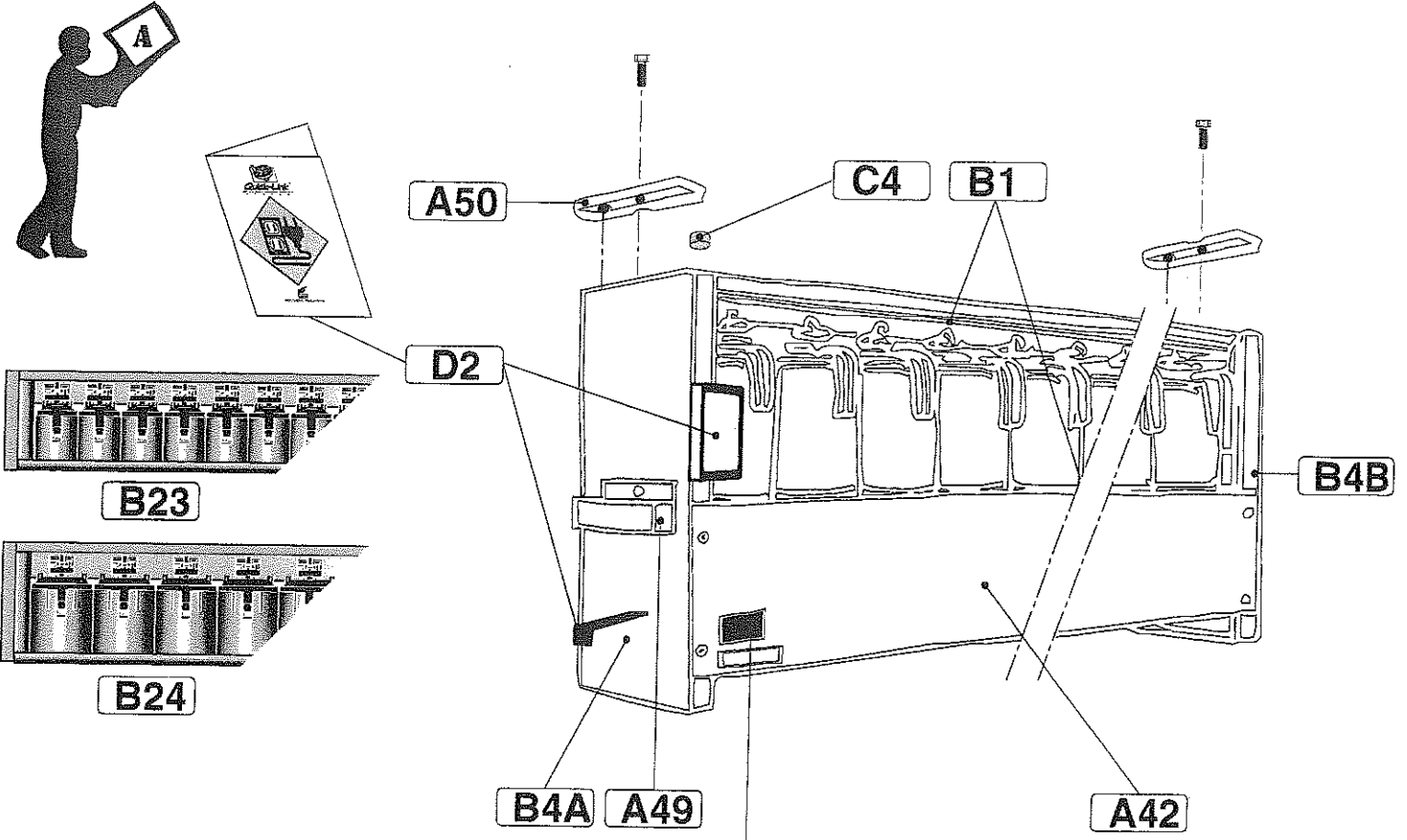
0 4 0 3 0 8 - U S A

USA ————— 1 —
F ————— 2 —

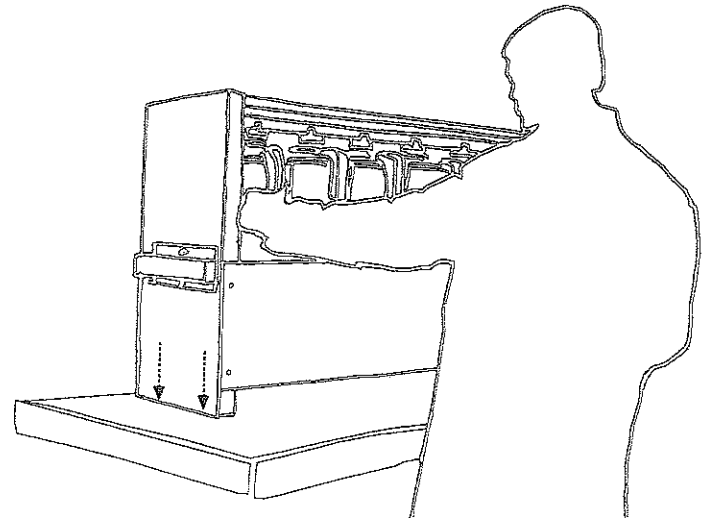
E ————— 3 —
P ————— 4 —



FILLON PICHON



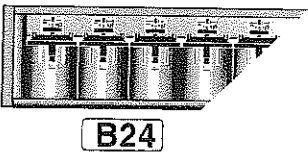
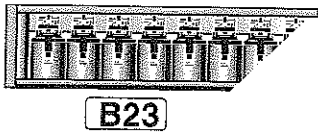
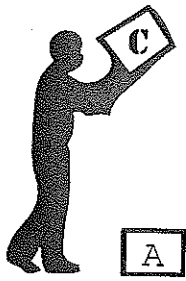
TYPE
NO.
FILLON PICHON
22210 FAVEROLLES FRANCE



2

M I N I M I X

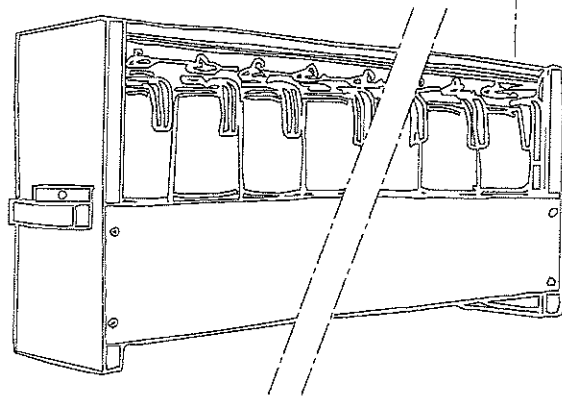
III



A41

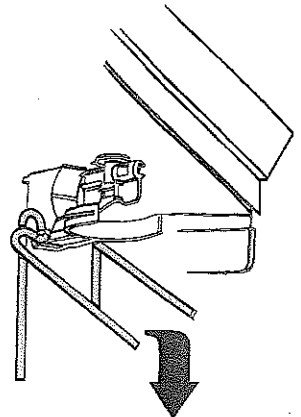
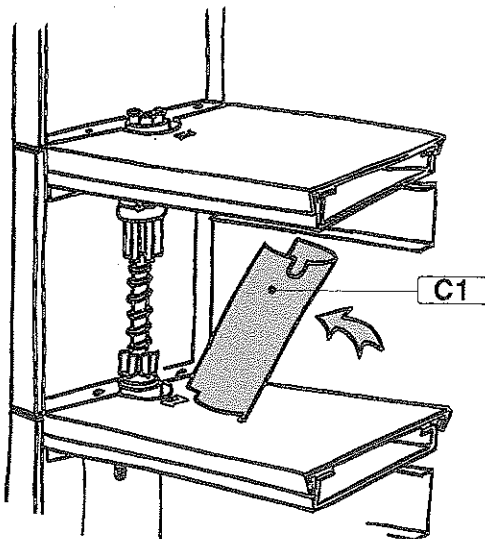
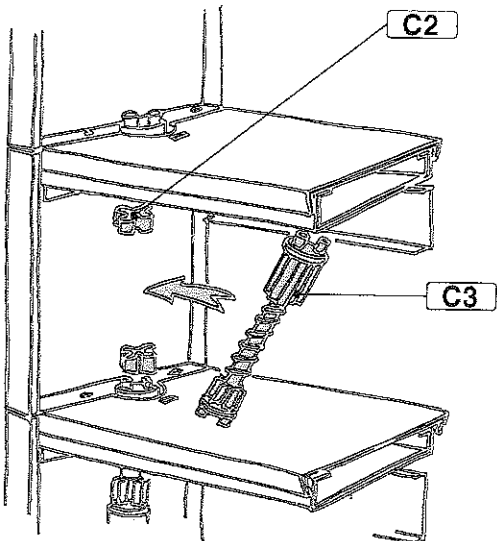
A50

A40



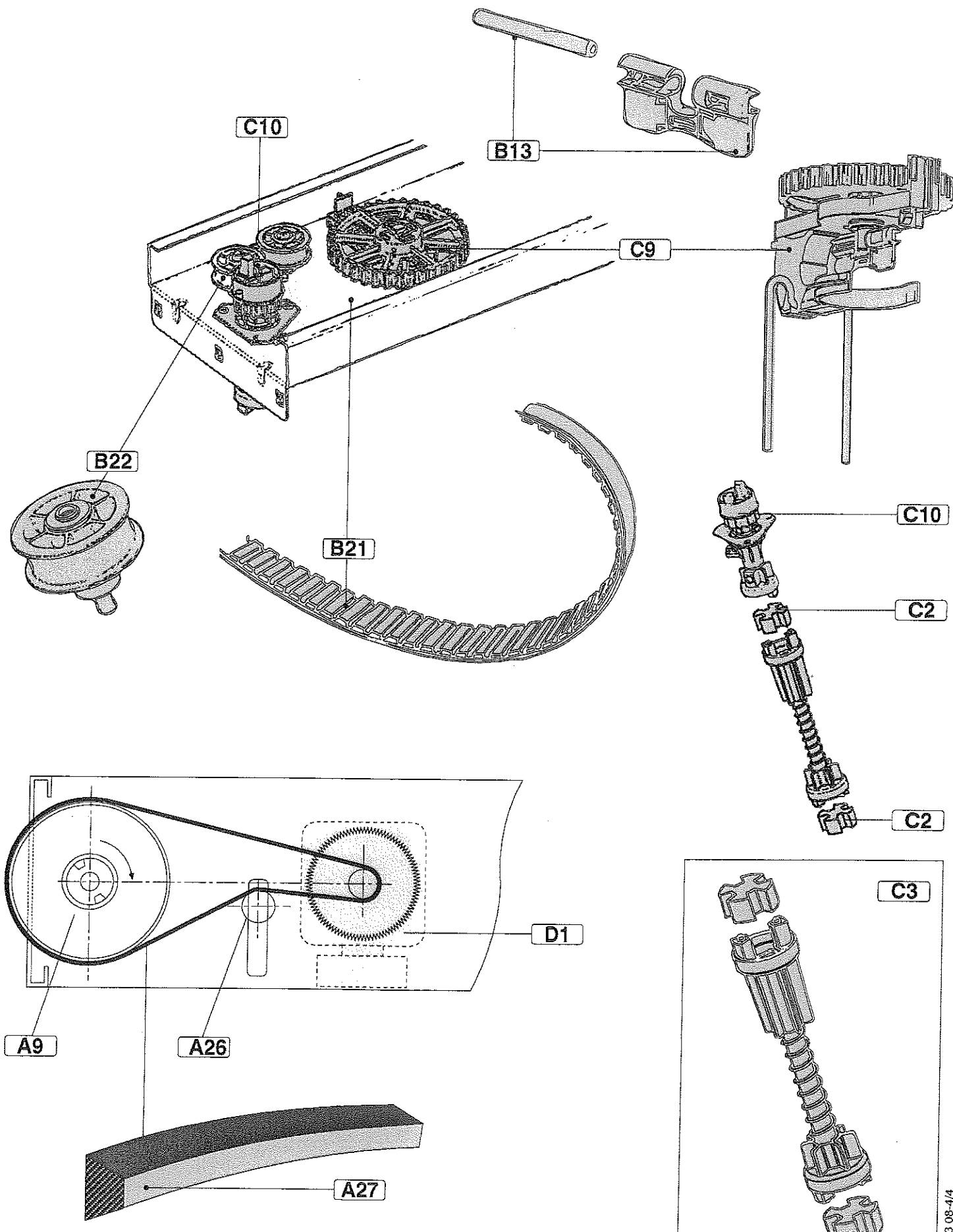
3





M I N I M I X



IV

M I N I M I X



 TYPE <input type="text"/> ← NO. <input type="text"/> ← FILLON PICHON 28210 FAVEROLLES FRANCE	<p style="text-align: center;">USA</p> <p>To order a spare part</p> <p>1°/ TYPE 2°/ No 3°/ ITEM 4°/ QUANTITY</p>
 TYPE <input type="text"/> ← NO. <input type="text"/> ← FILLON PICHON 28210 FAVEROLLES FRANCE	<p style="text-align: center;">F</p> <p>Pour commander une piece détachée indiquer</p> <p>1°/ TYPE 2°/ N° 3°/ LE REPERE 4°/ LA QUANTITE</p>
 TYPE <input type="text"/> ← NO. <input type="text"/> ← FILLON PICHON 28210 FAVEROLLES FRANCE	<p style="text-align: center;">E</p> <p>Para pedir una pieza de recambio</p> <p>1°/ TIPO 2°/ NUMERO 3°/ LA REFERENCIA 4°/ LA CANTIDAD</p>
 TYPE <input type="text"/> ← NO. <input type="text"/> ← FILLON PICHON 28210 FAVEROLLES FRANCE	<p style="text-align: center;">P</p> <p>Para encomendar uma peça de reposição</p> <p>1°/ TIPO 2°/ N° 3°/ A LOCALIZAÇÃO 4°/ A QUANTIDADE</p>

INSTALLATION AND COMMISSIONING

USA BEFORE USING YOUR MIXING UNIT READ CAREFULLY THE FOLLOWING SAFETY, INSTALLATION AND COMMISSIONING INSTRUCTIONS.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. The machine should be installed in a dry, well-ventilated place, away from any source of heat (explosive atmosphere).
2. Machines which are not fitted with flameproof motors should not be used in areas where there is a risk of explosive vapour ignition.
3. Any control, adjustment or repair on electrical components (motor, connections, etc.) must be carried out by a qualified electrician.
4. The installation must comply with local regulations and the machine must be earthed.
5. All electrical connections must always be fully protected at all times.
6. Protective covers must always be in position. They are provided to protect you against any risk of damage or injury.
7. Before removing any protective cover prior to any maintenance or repair operation (belt tensioning, etc.), make sure the machine is switched off and the safety plate locked, otherwise switch off the mains power supply.
8. For safety reasons, the upper mixing shelves should be reserved for smaller cans.
9. Use only cans compatible with your machine.
10. Do not use dented cans.
11. Make sure that lids are firmly secured before placing cans on the machine.
12. Check that no object will interfere with the machine, so that it can operate properly and safely.
13. Make sure that cans are securely placed before switching machine ON.
14. Handle cans on higher shelves with care.
15. Never use water or inflammable liquid to clean the machine.
16. Do not sit on the work surfaces.
17. Do not smoke in the vicinity of the machine.
18. The machine is not intended to be used with products other than those for which it was designed.
19. The manufacturer cannot be held responsible for accidents resulting from non-compliance with above safety instructions, or if the machine is modified.
20. Do not cover the heating and ventilation unit on the top of the machine.
21. Keep the doors of the machine closed whenever cans of paint have been loaded.

INSTALLATION

CHECK THE FOLLOWING POINTS BEFORE STARTING THE MACHINE
1. THE MAINS SUPPLY MUST BE CONFORM TO THE VALUES SHOWN ON THE MOTOR RATING PLATE AND MUST BE PROTECTED ACCORDING TO CURRENT LEGISLATION.

CONNECTING TO THE MAINS: Standard machine (NON EXPLOSIVE ATMOSPHERE): Insert the plug of the supply cable into a wall socket which must always be accessible and at a height of between 0.6 and 1.9 m from the floor. EExd machine (EXPLOSIVE ATMOSPHERE) The other end of the supply cable must be connected directly to a wall mounted circuit breaker permanently fixed in an accessible place at a height of between 0.6 to 1.9 m from the floor.

MAINS CIRCUIT-BREAKER:

Standard machine:

The plug constitutes the mains circuit breaker.

EExd machine:

The mains supply to which the machine is connected must be provided with a circuit

breaker unit conform to EN60947-2 and EN60947-3 fitted with a device to be locked in "open position". This main switch must act as an emergency stop in accordance with EN60204-1 paragraph 10-7-4.

MOTOR PROTECTION AND INSULATION:

Standard and EExd machine:

Whatever the type of machine, the building's protective devices must detect both insulation faults and motor overcurrent (phase only, if

conductor is earthed). This protection is provided by a differential RCCB according to motor specifications. The breaking capacity of the building's protective devices is 40 A.

The circuit breaker of the machine's electrical supply must correspond to the rating value shown on the motor. **WARNING:** Machines used in explosive atmospheres must be connected by a qualified electrician.

2. ALL BOLTS SHOULD BE TIGHT.

*3. BELTS SHOULD BE CORRECTLY ADJUSTED.

4. CANS SHOULD BE CORRECTLY FITTED.

5. CHECK MANUALLY THAT AGITATOR PADDLES TURN FREELY.

COMMISSIONING

Connect the machine to the mains.

* When starting for the first time, do not place any cans on the machine. The machine should be operated during 2 or 3 minutes before cans are placed one by one.

SINGLE PHASE MOTOR MODULE USE OF CONTROL BOX

Before starting, please refer to the instructions supplied with the motor.

Instructions for equipment to be used in explosive atmospheres are supplied with the motor.

HEATING MODULE (STANDARD MACHINE) STARTING Connect the heater and check that the indicator is on.

OPERATION: The heating system is designed to start at a given temperature and a thermostat inside the machine allows to adjust the temperature. The minimum temperature of starting can be re-adjusted according to paint specification.

USE

1. Check the direction of rotation of the driving devices. They should turn in the direction of the arrows on the machine (clockwise).

* 2. Check the belts. The belts should always be correctly adjusted and run smoothly after 2 to 3 minutes of operation.

3. Paint cans with lids should always be placed safely on - or removed from - the machine, whether this one is operating or not.

4. For ease of use and safety FILLON PICHON lids can be fitted with handles.

IMPORTANT:

Make sure that your machine is switched off before removing cans from rear shelves.

Note: In the workshop the acoustic level index A is less than 70 db.

MAINTENANCE

For all non-electrical maintenance operations, make sure that your machine is switched off and the safety plate locked. Otherwise, switch off the main power supply. To maintain the efficiency of your machine and reduce the risk of accidents, regular maintenance is strongly recommended.

DAILY

Remove all dust and paint residues on the machine and the can /cover units (do not use a thinner which might damage the epoxy resin). Never use water to clean the machine.

PERIODICALLY

Clean and check tightness of lids on cans.

MONTHLY

Check condition and tension of the belts.

ELECTRICAL MAINTENANCE

WARNING: Control adjustment or repair of any electrical component (motor, connectors, etc.) must be carried out by a qualified electrician. After maintenance operations, re-install all safety devices which have been removed.

* These instructions do not apply to the quick link generation of mixing machines.

CONDITIONS D'UTILISATION DE LA MACHINE

F AVANT DE PROCEDER A LA PREMIERE MISE EN ROUTE DE VOTRE MACHINE, LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES DE SECURITE, LE PARAGRAPHE D'INSTALLATION ET MISE EN ROUTE.

CONSIGNES DE SECURITE

1. La machine doit être installée dans des locaux bien aérés exempts d'humidité, loin d'une source de chaleur (vapeur explosible).
2. Les machines non équipées de moteurs antidéflagrants ne doivent pas être utilisées dans un endroit où il y a un risque possible d'atteindre le point d'ignition des vapeurs explosibles.
3. Tout réglage, vérification ou réparation des composants électriques (moteur, connexions, etc...) doit être effectué exclusivement par un électricien qualifié.
4. Les installations doivent être en conformité avec la réglementation locale et la machine doit être mise à la terre.
5. Toutes les connexions électriques doivent être protégées en permanence.
6. Les carters de protection doivent être toujours en place. Ils sont prévus pour vous prémunir contre tout dommage ou blessure.
7. Avant d'ôter toute protection et d'effectuer tout entretien (tension de courroie, etc...) ou réparation, s'assurer que la machine est à l'arrêt avec plaque de fermeture verrouillée ; sinon, débrancher la machine.
8. Les étages supérieurs doivent être réservés pour les petits pots et ainsi offrir plus de sécurité pour les manipulations.
9. Les pots utilisés doivent être compatibles avec votre machine.
10. Les pots utilisés ne doivent pas être déformés.
11. S'assurer que les couvercles sont bien fermés avant de placer les pots sur la machine.
12. Vérifier qu'aucun objet ne vient encombrer la machine pour son bon fonctionnement et votre sécurité.
13. S'assurer que les pots sont bien positionnés avant toute mise en route de la machine.
14. Manipuler, avec précaution, les pots situés sur les étages supérieurs de la machine.
15. Ne pas utiliser d'eau ou de liquide inflammable pour le nettoyage de la machine.
16. Ne pas s'asseoir sur le plan de travail.
17. Ne pas fumer dans l'espace alloué à la machine.
18. La machine n'est pas destinée à recevoir des produits autres que ceux pour lesquels elle a été conçue.
19. La responsabilité du constructeur ne pourra être engagée si les consignes de sécurité ci-dessus, ne sont pas respectées et/ou si les caractéristiques de la machine sont modifiées.
20. Ne pas couvrir le système de chauffe et ventilation placé sur le sommet de la machine.
21. Maintenir les portes de la machine constamment fermées après chaque prise de pots de peinture.

INSTALLATION

AVANT MISE EN ROUTE VERIFIER L'UN APRES L'AUTRE LES POINTS SUIVANTS

1. VOTRE RESEAU ELECTRIQUE EST COMPATIBLE AUX VALEURS INDIQUEES SUR LA PLAQUE SIGNALETIQUE DU MOTEUR ET DOIT ETRE PROTEGE EN CONFORMITE AVEC LA LEGISLATION EN VIGUEUR.

RACCORDEMENT AU RESEAU :

Machine standard : (ATMOSPHERE NON EXPLOSIBLE)

Une prise de courant est placée à une extrémité du câble d'alimentation pour un raccordement sur un socle mural devant rester en permanence accessible et à une hauteur comprise entre 0,6 et 1,9 m du sol.

Machine EExd (ATMOSPHERE EXPLOSIBLE)

L'extrémité du câble d'alimentation doit être raccordée directement sur un interrupteur sectionneur mural fixé à demeure à un endroit accessible et à une hauteur comprise entre 0,6 et 1,9 m du sol.

SECTIONNEMENT D'ALIMENTATION SECTEUR :

Machine standard :

La prise de courant constitue le dispositif de sectionnement de l'alimentation secteur.

Machine EExd

L'alimentation secteur sur laquelle est installée la machine doit être munie d'un ensemble interrupteur-sectionneur conforme aux normes EN60947-2 et EN60947-3, équipé d'un dispositif de verrouillage en position "ouvert". Cet interrupteur principal doit remplir la fonction d'un arrêt d'urgence conformément à la norme EN60204-1 paragraphe 10-7-4.

PROTECTION DU MOTEUR ET ISOLEMENT :

Machine standard et EExd

Quel que soit le type de machine, les dispositifs de protection du

surintensité sur les moteurs (uniquement sur la phase, si le neutre est relié à la terre).

Cette protection est remplie par un disjoncteur magnéto-thermique différentiel selon les spécifications du moteur.

Le pouvoir de coupure de la protection à installer dans le bâtiment est de 40 A.

La valeur du disjoncteur, placé sur la ligne électrique alimentant votre machine,

correspond à la valeur de consommation indiquée sur le moteur.

ATTENTION : les machines utilisées en atmosphère explosible doivent être branchées par un technicien qualifié.

2. TOUS LES BOULONS SONT BIEN SERRES.

* 3. LES COURROIES SONT CORRECTEMENT TENDUES.

4. LES SYSTEMES DE FIXATION DES POTS SONT BIEN MONTES.

5. A LA MAIN, LES PALES D'AGITATION TOURNENT LIBREMENT DANS LES POTS.

MISE EN SERVICE

Connecter votre machine au réseau.

* Pour la première mise en route, ne pas placer les pots sur la machine. Ceux-ci ne seront mis en place qu'après 2 à 3' de fonctionnement et placés un à un sur votre machine.

MODULE MOTEUR MONOPHASE

- ACTION SUR LE BOITIER DE COMMANDE

Avant toute action, se référer à la notice jointe aux colis.

Les indications liées à l'utilisation des matériels destinés aux atmosphères explosibles sont jointes au moteur.

MODULE DE CHAUFFAGE (MACHINE STANDARD)

MISE EN ROUTE :

Après avoir branché le système de chauffage au secteur, vérifier que le voyant de mise sous tension est bien allumé.

FONCTIONNEMENT :

Le système de chauffage est prévu pour s'activer à partir d'une température donnée et un thermostat, placé dans la machine, permet de réguler la température.

Le seuil minimum de déclenchement du chauffage peut être réajusté selon les spécifications de la peinture.

UTILISATION

1. Vérifier le sens de rotation des entraîneurs. Ils doivent tourner dans le sens indiqué par des flèches sur la machine (sens des aiguilles d'une montre).

* 2. Vérifier les courroies. Elles doivent être toujours en place et fonctionner parfaitement après 2 à 3 minutes d'agitation.

3. Les pots de peinture, équipés de couvercles, doivent être installés ou retirés de la machine sans aucune difficulté, que celui-ci fonctionne ou pas.

4. Afin de faciliter et de rendre plus sûre leur manipulation, les couvercles FILLON PICHON peuvent être équipés de poignées.

IMPORTANT : Pour accéder aux pots stockés à l'arrière, il est impératif

d'arrêter la machine.

Nota : Le niveau de pression acoustique continue équivalent pondéré A, est inférieur à 70db (A) en atelier.

ENTRETIEN

Pour toutes opérations de maintenance, autre qu'électrique, assurez-vous que la machine soit à l'arrêt avec la plaque de fermeture verrouillée. Sinon, débranchez ou faites débrancher la machine.

Pour conserver toutes les performances de votre machine et réduire les risques d'accidents, un entretien régulier est vivement recommandé.

QUOTIDIENNEMENT

Dépoussiérer et nettoyer toute trace de peinture sur la machine et l'ensemble pot/couvercle (l'usage de diluant pouvant altérer l'époxy, est à proscrire)

Ne jamais utiliser d'eau pour nettoyer votre machine.

PERIODIQUEMENT

Nettoyer et vérifier l'étanchéité de l'ensemble pot/couvercle.

MENSUELLEMENT

Vérifier l'état des courroies et leur tension.

ENTRETIEN ELECTRIQUE

Attention : tout réglage, vérification ou réparation des composants électriques (moteur, connexions, etc...) doit être effectué exclusivement par un électricien qualifié.

Après toutes opérations de maintenance, prendre soin de remettre en place tout élément de sécurité qui aurait été enlevé.

CONDICIONES DE UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

E ANTES DE PONER EN MARCHA SU MÁQUINA POR PRIMERA VEZ, LEA ATENTAMENTE LAS CONSIGNAS DE SEGURIDAD Y EL APARTADO DE INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

1. La máquina tiene que ser instalada en locales bien ventilados, sin humedad y lejos de cualquier fuente de calor (vapor explosivo).
2. Las máquinas que no están equipadas con motores antideflagrantes no deben utilizarse en lugares en donde exista un riesgo de alcanzar el punto de ignición de los vapores explosivos.
3. Todo reglaje, verificación o reparación de los componentes eléctricos (motor, conexiones, etc.) debe ser efectuado exclusivamente por un electricista cualificado.
4. Las instalaciones tienen que ser conformes a la normativa local, y la máquina debe conectarse a tierra.
5. Todas las conexiones eléctricas tienen que estar permanentemente protegidas.
6. Los cárteres de protección deben estar siempre colocados. Han sido previstos para protegerle de cualquier lesión o herida.
7. Antes de retirar cualquier protección y efectuar cualquier mantenimiento (tensión de correa, etc.) o reparación, comprobar que la máquina está parada y la placa de cierre bloqueada; de lo contrario, desconectar la máquina.
8. Los niveles superiores deben reservarse a los botes pequeños, para ofrecer más seguridad durante las manipulaciones.
9. Los botes utilizados deben ser compatibles con la máquina.
10. No utilizar botes deformados.
11. Antes de poner los botes en la máquina, asegurarse de que las tapas están bien cerradas.
12. Por seguridad personal y para un correcto funcionamiento, comprobar que no hay ningún objeto que obstruya la máquina.
13. Antes de poner la máquina en marcha, comprobar que los botes están colocados correctamente.
14. Manipular con precaución los botes situados en los niveles superiores de la máquina.
15. No utilizar agua ni líquidos inflamables para la limpieza de la máquina.
16. No sentarse sobre la superficie de trabajo.
17. No fumar en el espacio asignado a la máquina.
18. La máquina no está preparada para recibir otros productos que no sean aquéllos para los que ha sido diseñada.
19. El constructor no se responsabiliza si no se respetan las consignas de seguridad indicadas y/o si se modifican las características de la máquina.
20. No cubrir el sistema de calentamiento y ventilación situado en la parte superior de la máquina.
21. Mantener las puertas de la máquina constantemente cerradas después de cada toma de botes de pintura.

INSTALACIÓN

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA, VERIFICAR MINUCIOSAMENTE LOS SIGUIENTES PUNTOS:

1. SU RED ELÉCTRICA ES COMPATIBLE CON LOS VALORES QUE FIGURAN EN LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DEL MOTOR Y ESTÁ PROTEGIDA DE CONFORMIDAD CON LA LEGISLACIÓN EN VIGOR

CONEXIÓN A LA RED:

Máquina estándar (ATMÓSFERA NO EXPLOSIVA)

En el extremo del cable de alimentación se encuentra una toma de corriente que debe ser conectada a una base mural permanentemente accesible y estar situada a una altura comprendida entre 0,6 y 1,9 m del suelo.

Máquina EExd (ATMÓSFERA EXPLOSIVA)

El extremo del cable de alimentación debe conectarse directamente a un interruptor- seccionador mural fijado de forma definitiva en un lugar accesible y a una altura comprendida entre 0,6 y 1,9 m del suelo.

CORTE DE ALIMENTACIÓN DE LA RED:

Máquina estándar:

La toma de corriente constituye el dispositivo de corte de la alimentación de la red.

Máquina EExd:

La alimentación de la red en la que está instalada la máquina debe estar provista de un conjunto interruptor-seccionador, de conformidad con las normas EN60947-2 y EN60947-3, equipado de un dispositivo de bloqueo en posición "abierto". Este interruptor principal debe cumplir la función de una parada de emergencia de conformidad con

la norma EN60204-1, apartado 10-7-4.

PROTECCIÓN DEL MOTOR Y AISLAMIENTO:

Máquina estándar y EExd:

Sea cual sea el tipo de máquina, los dispositivos de protección del edificio deben detectar los fallos de aislamiento y de sobrecorriente en los motores (únicamente en la fase si el neutro está conectado a la tierra).

Esta protección se obtiene por medio de un disyuntor magnetotérmico diferencial, según las especificaciones del motor.

El poder de corte de la protección que debe instalarse en el edificio es de 40 A.

El valor del disyuntor situado en la línea eléctrica que alimenta su máquina corresponde al valor de consumo indicado en el motor.

ATENCIÓN: Las máquinas utilizadas en atmósfera explosiva deben ser conectadas por un técnico cualificado.

2. TODOS LOS PERNOS ESTÁN BIEN APRETADOS.

* 3. LAS CORREAS ESTÁN BIEN TENSAS.

4. LOS SISTEMAS DE FIJACIÓN DE LOS BOTES ESTÁN BIEN MONTADOS.

5. COMPROBAR MANUALMENTE QUE LAS PALAS DE AGITACIÓN GIRAN LIBREMENTE EN LOS BOTES.

PUESTA EN SERVICIO

Conectar la máquina a la red.

* En la primera puesta en marcha, no poner botes en la máquina.

Éstos sólo se colocarán, uno por uno, después de 2 ó 3 minutos de funcionamiento.

MÓDULO MOTOR MONOFÁSICO

- ACCIÓN EN LA CAJA DE MANDO

Antes de cualquier manipulación, remitirse a las instrucciones adjuntas en los paquetes.

Las indicaciones relacionadas con la utilización de materiales destinados a atmósferas explosivas han sido adjuntadas al motor.

MÓDULO DE CALEFACCIÓN (MÁQUINA ESTÁNDAR)

PUESTA EN MARCHA:

Después de haber conectado el sistema de calentamiento a la red,

comprobar que el piloto rojo de puesta en tensión está encendido.

FUNCIONAMIENTO:

El sistema de calentamiento ha sido previsto para activarse a partir de una temperatura dada. Un termostato situado en la máquina permite regular la temperatura.

El umbral mínimo de activación del calentamiento puede reajustarse según las

especificaciones de la pintura.

UTILIZACIÓN

1. Comprobar el sentido de rotación de las piezas de arrastre. Tienen que girar en el sentido indicado por las flechas en la máquina (sentido de las agujas del reloj).

* 2. Verificar las correas. Tienen que estar siempre colocadas y funcionar perfectamente después de 2 ó 3 minutos de agitación.

3. Los botes de pintura, provistos de tapas, deben poder colocarse o retirarse de la máquina sin ninguna dificultad, esté o no funcionando.

4. Para facilitar y hacer más seguras las manipulaciones, las tapas FILLON PICHON pueden tener asas.

IMPORTANTE: Para acceder a los botes almacenados detrás de la máquina, es imperativo parar esta última.

Nota: El nivel de presión acústica continua equivalente ponderado A, es inferior a 70 dB (A) en taller.

MANTENIMIENTO

Para todas las operaciones de mantenimiento, excepto el eléctrico, cerciórese de que la máquina está parada con la placa de cierre bloqueada. De lo contrario, desconéctela o haga que la desconecten.

Para conservar todas las prestaciones de la máquina y reducir los riesgos de accidente, se recomienda encarecidamente efectuar un mantenimiento regular.

DIARIAMENTE

Quitar el polvo y limpiar todo resto de pintura de la máquina y del conjunto bote/tapa (se debe prohibir la utilización de diluyentes que pudieran alterar el revestimiento epoxídico).

No utilizar nunca agua para limpiar la máquina.

PERIÓDICAMENTE

Limpiar y verificar la estanquidad del conjunto bote / tapa.

MENSUALMENTE

Verificar el estado de las correas y su tensión.

MANTENIMIENTO ELÉCTRICO

Atención: Todo reglaje, verificación o reparación de los componentes eléctricos (motor, conexiones, etc.) debe ser efectuado exclusivamente por un electricista cualificado.

Una vez finalizadas las operaciones de mantenimiento, instalar todos los elementos de seguridad que hayan sido desmontados.

* Estas rúbricas no se aplican a los aparatos de la generación quick-link

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

P ANTES DE PROCEDER À PRIMEIRA UTILIZAÇÃO DA SUA AGITADORA, LEIA AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA COM ATENÇÃO, O PARÁGRAFO DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Deve - se instalar a agitadora em locais secos e bem arejados, longe de uma fonte de calor (vapor explosivo).
2. As agitadoras não equipadas de motores antideflagrantes não devem ser utilizadas num local onde existe um qualquer perigo de alcançar o ponto de ignição dos vapores explosivos.
3. Qualquer ajuste, verificação ou conserto dos componentes eléctricos (motor, conexões, etc.) deve ser feito unicamente por um técnico autorizado.
4. As instalações devem estar conformes à regulamentação local e a agitadora deve estar conectada à terra.
5. Todas as conexões eléctricas devem estar protegidas continuamente.
6. Os cárteres de protecção devem estar sempre nos seus lugares. São previstos para o proteger de qualquer dano ou ferida.
7. Antes de retirar qualquer protecção e de efectuar qualquer manutenção (tensão de correia, etc.) ou conserto, certifique-se de que a agitadora está parada com a tampa bloqueada, caso contrário desligue a agitadora.
8. Os andares superiores devem ser reservados para as pequenas latas e proporcionar assim mais segurança para as manipulações.
9. As latas utilizadas devem ser compatíveis com a agitadora.
10. As latas utilizadas não devem estar deformadas.
11. Certifique-se de que as tampas estão bem fechadas antes de colocar as latas na agitadora.
12. Certifique-se de que não há obstáculo na agitadora para o seu bom funcionamento e para a sua segurança.
13. Certifique-se de que as latas estão no lugar certo antes de utilizar a agitadora.
14. Manipule com atenção as latas situadas nos andares superiores da agitadora.
15. Não utilize água ou líquido inflamável para a limpeza da agitadora.
16. Não se sente em cima da mesa de trabalho.
17. Não fume no espaço destinado à agitadora.
18. A agitadora não se destina a receber produtos diferentes daqueles para os quais foi concebida.
19. A responsabilidade do construtor só poderá ser envolvida se as instruções de segurança acima citadas, não são respeitadas e / ou se as características da agitadora são alteradas.
20. Não cubra o sistema de aquecimento e de ventilação situado na parte superior da agitadora.
21. Mantenha as portas da agitadora constantemente fechadas depois de ter recuperado as latas de tinta.

INSTALAÇÃO

ANTES DA UTILIZAÇÃO VERIFIQUE UM POR UM OS PONTOS SEGUINTE

1. A SUA REDE ELÉCTRICA É COMPATÍVEL COM OS VALORES INDICADOS NA PLACA DE SINALIZAÇÃO DO MOTOR E DEVE ESTAR PROTEGIDA EM CONFORMIDADE COM A LEGISLAÇÃO EM VIGOR. LIGAÇÃO À REDE:

Agitadora standard: (ATMOSFERA NÃO EXPLOSIVA)
Existe uma ficha de corrente situada na extremidade de um fio de alimentação para ligação a uma tomada mural que deve ficar acessível continuamente e a uma altura do solo compreendida entre 0,6 e 1,9 m.

Agitadora EExd: (ATMOSFERA EXPLOSIVA)

A extremidade do fio de alimentação deve ser ligada directamente sobre um interruptor de corte mural fixado em permanência num lugar acessível e a uma altura do solo

compreendida entre 0,6 e 1,9 m.

CORTE DE ALIMENTAÇÃO CORRENTE:

Agitadora standard:

A tomada de corrente constitui o dispositivo de corte da alimentação de corrente.

Agitadora EExd:

A alimentação de corrente sobre a qual a agitadora está ligada deve possuir um interruptor

de corte conforme às normas EN60947-2 e EN60947-3, equipado com um dispositivo de

bloqueio em posição " aberto ". Este interruptor principal deve preencher a função de uma

paragem de emergência em conformidade com a norma EN60204-1 parágrafo 10-7.4.

PROTECÇÃO DO MOTOR E ISOLAÇÃO:

Agitadora standard e EExd:

Seja qual for o tipo de agitadora, os dispositivos de protecção do edifício devem garantir a detecção de defeitos de isolação e de sobreintensidade sobre os motores (na fase unicamente,

se o neutro estiver ligado à terra). Esta função é preenchida por um disjuntor termo-magnético diferencial segundo as

especificações do motor.

O poder de corte da protecção a instalar no edifício é de 40 A.

O valor do disjuntor, colocado na linha eléctrica que alimenta a

agitadora, corresponde ao valor de consumo eléctrico indicado no

motor. CUIDADO: As agitadoras utilizadas em atmosfera explosiva

devem ser ligadas por um técnico autorizado.

2. AS PORCAS ESTÃO TODAS APERTADAS.

* 3. AS CORREIAS ESTÃO CORRECTAMENTE ESTICADAS.

4. OS AGRAFOS DE LATAS ESTÃO BEM MONTADOS.

5. COM A MÃO, AS PALAS DE AGITAÇÃO RODAM LIVREMENTE

NAS LATAS.

INICIALIZAÇÃO / ARRANQUE

Ligue a agitadora à rede.

* Para o primeiro teste/arranque, não coloque as latas na agitadora.

Estas só serão

colocadas depois de 2 a 3' de funcionamento e colocadas uma por

uma na agitadora.

MÓDULO MOTOR MONOFÁSICO

- ACÇÃO SOBRE A CAIXA DE COMANDO

Antes de qualquer acção, leia as instruções juntas à embalagem.

As indicações referentes à utilização dos materiais destinados às atmosferas explosivas são enviadas com o motor.

MÓDULO DE AQUECIMENTO (MÁQUINA STANDARD)

ARRANQUE:

Depois de ter ligado o sistema de aquecimento à corrente, certifique-se que o indicador luminoso de colocação sob tensão esteja efectivamente aceso.

FUNCIONAMENTO:

O sistema de aquecimento é previsto para se tornar activo a partir de uma dada temperatura, e um termostato, colocado na agitadora,

permite o ajuste da temperatura.

O limiar mínimo de desencadeamento do aquecimento pode ser reajustado

segundo as especificações da tinta.

UTILIZAÇÃO

1. Verifique o sentido de rotação do sistema de tracção. Este deve girar no sentido

das setas indicadas na agitadora (sentido das agulhas de um relógio).

* 2. Verifique as correias. Devem estar sempre no seu lugar e funcionar

perfeitamente depois de 2 a 3 minutos de agitação.

3. As latas de tinta, equipadas de tampas agitadoras, devem ser colocadas ou retiradas da agitadora sem qualquer dificuldade, quer

esta funcione ou não.

4. Para facilitar e tornar mais segura a sua manipulação, as tampas

FILLON PICHON podem estar equipadas com pegas. IMPORTANTE: Para chegar às latas armazenadas atrás, é imperativo parar a máquina.

Nota: O nível de pressão acústica contínua equivalente ponderada A, é inferior a 70 db (A) em oficina.

MANUTENÇÃO

Para quaisquer operações de manutenção, excepto eléctrica, certifique-se de que a máquina está parada com a placa de fecho bloqueada.

Caso contrário, desligue ou faça desligar a máquina. Para conservar a agitadora em bom estado e reduzir os riscos de acidente, é fortemente

aconselhado uma manutenção regular.

DIARIAMENTE

Retire o pó e limpe qualquer marca de tinta na agitadora e no conjunto

lata / tampa (é

proibida a utilização de diluente podendo alterar o epóxi). Nunca utilize água para limpar a agitadora.

PERIÓDICAMENTE

Limpe e verifique a estanqueidade do conjunto lata / tampa.

MENSALMENTE

Verifique o estado das correias e a sua tensão.

MANUTENÇÃO ELÉCTRICA

Cuidado: Qualquer ajuste, verificação ou conserto dos componentes eléctricos (motor, conexões, etc.) deve ser feito unicamente por um

técnico autorizado.

Depois de quaisquer operações de manutenção, não se esqueça de pôr novamente no seu lugar qualquer elemento de segurança que teria sido retirado.